New Voices in Irish Criticism 3

Karen Vandevelde

EDITOR

FOUR COURTS PRESS
Contents

FOREWORD v

INTRODUCTION 1

Phoenicianism and the Construction of Irish Traveller Origins
MARY BURKE 9

Mr Dooley's Dialect(ic) as Delineation and Creation of an Irish-American Community
JAMES P. BYRNE 16

What Kind of Disorganization Is This?
ANTHONY CALESHU 24

'Going North': MacNeice and Heaney
HEATHER CLARK 29

Negative Aesthetics in Hugo von Hofmannsthal's Ein Brief and John Banville's The Newton Letter
ELKE D'HOKER 36

'For the Triumph of the Patriot Arms' — The Christian Brothers, Our Boys and Militant Nationalism in Irish Popular Culture, 1914-1922
MICHAEL FLANAGAN 44

Yeats, Synge and the Inheritance of Nostalgia
OONA FRAWLEY 50

Forms of Redress: Seamus Heaney's Early Lyric Strategies
JASON HALL 57

Locating 'The True-Born Irishman': Patriotism, Nationalism and Charles Macklin
MICHAEL JAROS 63
CONTENTS

Thomas Moore and Irish Historiography  
RONAN KELLY 70

Native American Individuality and Cultural Chronology in Sherman Alexie's  
The Lone Ranger and Tonto Fistfight in Heaven  
PADRAIG KIRWAN 75

Boycotting: Subversive Law as Alternative Law in Late Nineteenth-Century Ireland  
HEATHER LAIRD 82

Native Voices: Irish Language Speaking Characters in Thomas Keneally's  
The Great Shame and Christopher Koch's Out of Ireland  
DYMPHNA LONERGAN 88

Challenging the Authority of the Lonely Voice: Val Mulkerns and the  
Technique of Radical Ambiguity  
VIRGINIA B. MACK 94

Krapp's Last Tape: The Problematics of Investigating Translation  
as Acculturation  
MÁRTA MINIER 101

'Mud Rooms', 'Plots' and 'Slight Returns': What are the Points of  
Paul Muldoon's Postmodernist Play in Hay?  
RUBEN MOI 108

Taking the Bull by the Horns: The Edgeworths' Essay on Irish Bulls and the  
Historicising of Irish 'Sly Civility'  
SEAN MOORE 115

Celluloid Cityscapes: Filming Urban Ireland  
KATIE MOYLAN 123

Constráidí agus Idé-eolaiochtaí i gCruthu na Gaeltachta  
CAITRÍONA Ó TORNA 130

A New Approach to Oscar Wilde's Literary Criticism: Revaluation of  
Wilde's Aesthetics in the Perspective of Reception Theory  
CRISTINA PASCUAL ARANSÁEZ 137

Modernising O'Casey: Challenging Critical Orthodoxies  
MICHELLE C. PAULL 142

From Ecumenism to Community Relations: National-level  
Inter-Church Dialogue in Northern Ireland since 1980  
MARIA POWER 151
'Where am I? Where am I going? ... Who hears my words?'
W.B. Yeats' Sophocles' King Oedipus: Language and the Creation of an Irish Oedipus
LOREDANA SALIS 158

'Caoineadh Airt UíLaoghaire': Representations and Translations
CLAIRE SCHOMP 165

'I am Ace de Horner, who's that?' Identity in Brendan Kennelly's Poetry My Arse
GEROLD SEDLMAYR 173

How Much Mystifying Mystery We Need: John Banville's Birchwood and Editorial Intervention
KERSTI TARIEN 181

Some Aspects of the Treatment of Class, Gender and Religion in George Moore's A Drama in Muslin
DESMOND TRAYNOR 187

INDEX 197